

ACELDAMA ou HACELDAMA



Nom araméen, cité dans [Ac 1:19](#) et traduit *Champ du Sang* dans ce passage et dans [Mt 27:8](#).

Le point commun à ces deux récits, indépendants et, semble-t-il, inconciliables, est le fait que le champ connu sous ce nom avait été acquis avec le prix de la trahison de Judas (voir ce mot). Mais d'après Matthieu ([Mt 27:3-8](#)), ce sont les prêtres qui, avec l'argent rapporté par Judas, achètent un certain « Champ du Potier », pour en faire la sépulture des étrangers, et son nouveau nom fait allusion au sang du Christ, répandu par la trahison ; d'après les Ac ([Ac 1:18](#) et suivant), c'est Judas lui-même qui l'achète, qui y meurt, et l'allusion du nom paraît se rapporter à son propre sang, plutôt qu'à celui de sa victime.

D'autre part, les meilleurs manuscrits ont la transcription : *Hakei-darnaçh*, qui représenterait l'araméen *deniak* =sommeil, plutôt que *dema* = sang. On peut donc supposer qu'un champ appelé le « Champ du Potier » servait de cimetière, de « Champ du Sommeil », et que ce dernier titre, après l'achat provenant de la trahison, sera naturellement devenu dans le public « champ du sang » par la seule suppression de la lettre finale. Des témoignages antiques et nombreux le situent au Sud de la, colline S. -E. de Jérusalem, aux premières pentes du mont du Mauvais Conseil, où se trouvent du reste quantité de tombeaux creusés dans le roc (fig. 3). Voir Dalman, I *tin.*, p. 434s.

[Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN](#)

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

Partager par email